

# 入札説明書の訂正

2017年5月26日付で入札公告を行った、件名「森林ガバナンスイニシアティブ国際セミナーの開催に関する事務局支援業務」（公告番号：国契-17-026）に係る入札説明書を下記のとおり再度、訂正します。

2017年6月20日

独立行政法人国際協力機構  
契約担当役  
理事 神崎 康史

## 記

### 【訂正項目】

訂正・追記を行った項目は次の通りです。尚、訂正・追記箇所は、添付ファイル上にて黄色のマーカで提示していますのでご確認下さい。

該当箇所	訂正前	訂正後
P 8 第1 9. 技術提案書・入札書の提出 (1) 提出期限	2017年6月22日(木) 正午まで	2017年6月29日(木) 正午まで
P 21 第2 4. 業務の内容 (2) 1)	プログラム案に基づき、1日目セッションI・IIと2日目分科会の同時通訳および3日目現地視察の逐次通訳を手配する。通訳の言語は、英語(もしくは日本語)⇔仏語、英語(もしくは日本語)⇔西語、英語(もしくは日本語)⇔葡語を想定しているが、参加者が確定した段階で参加者の語学力を勘案して発注者と共に決定する。	プログラム案に基づき、1日目セッションI・IIと2日目分科会の同時通訳および3日目現地視察の逐次通訳を手配する。通訳の言語は、英語⇔仏語、英語⇔西語、英語⇔葡語とする(日本語⇔英語の通訳は不要)。
P 24 第2	英語での発表資料を基本としている	英語での発表資料を基本としている。仏

4. 業務の内容 (6) 2)	るが、仏語、西語、葡語の発表資料の場合は英語への翻訳を行う。	語、西語、葡語の発表資料の場合の英語への翻訳が発生した場合は、JICA が翻訳を行う。
P 26 第 2 7. 業務従事者の担当分野・構成・業務量の目途 冒頭	想定する業務従事者の担当分野・要員配置・業務量の目途は以下の通りであるが、以下の構成・人日は現時点での想定であり、本件の業務内容・工程を踏まえ、最適な要員配置を検討・提案すること。	事前準備から当日対応、事後処理を含めたすべての工程に対し、想定する業務従事者の担当分野・要員配置・業務量の目途は以下の通りであるが、以下の構成・人日は現時点での想定であり、本件の業務内容・工程を踏まえ、最適な要員配置を検討・提案すること。
P 32 第 4 1. (1) イ. 直接経費 「会場費 (設営、機材含む)」	会場としているホテルメトロポリタンエドモンドより提示されている見積もり額により、定額4,700千円で積算して下さい。	会場としているホテルメトロポリタンエドモンドより提示されている見積もり額により、定額4,700千円で積算して下さい。 尚、ホテルの提供する機材は次の通りです。これら機材についてのオペレーションはホテルの従業員が対応します。 ・ プロジェクター ・ スクリーン一式 ・ 各部屋の音響(ワイヤレスマイク等)・照明 ・ 無線 LAN 利用料  *同時通訳ブースのセッティング、オペレーションはこの定額の中には含まれておらず、受注者側に対応して頂きます。
P 33 第 4 1. (1) イ. 直接経費 「通訳・翻訳費」	英語⇔仏語、英語⇔西語、英語⇔葡語の同時通訳の同時リレー通訳を3日間を想定し積算して下さい。翻訳については仏語→英語、西語→英語、葡語→英語を想定して積算して下さい。	英語⇔仏語、英語⇔西語、英語⇔葡語の同時通訳を3日間を想定し積算して下さい。ブリーフィング資料の翻訳については、仏語→英語、西語→英語、葡語→英語を想定して積算して下さい(発表資料の翻訳はJICAにて実施します)。
P 33 第 4 1. (1) イ. 直接経費 「海外参加者招へいに係る費用」	「海外参加者招へいに係る費用(旅費、日当、宿泊費)」 20名の招へい者につき、定額24,000千円で積算してください。	「海外参加者招へいに係る費用(旅費(航空賃、国内移動費)、日当、宿泊費、海外旅行保険代を含む)」 20名の招へい者につき、定額24,000千円で積算してください。

以上